Porównanie tłumaczeń II Kronik 8:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Od tego czasu Salomon składał ofiary całopalne dla JAHWE na ołtarzu JAHWE, który zbudował przed przedsionkiem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od czasu wzniesienia świątyni Salomon składał JAHWE ofiary całopalne na ołtarzu JAHWE ustawionym przed jej przedsionkiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Salomon złożył JAHWE całopalenia na ołtarzu JAHWE, który zbudował przed przedsionkiem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy Salomon ofiarował całopalenia Panu na ołtarzu Pańskim, który był zbudował przed przysionkiem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tedy ofiarował Salomon całopalenia JAHWE na ołtarzu PANskim, który był zbudował przed przysionkiem, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas kazał Salomon składać Panu w ofierze całopalenia na ołtarzu Pańskim, który postawił przed sienią, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odtąd składał Salomon ofiary całopalne Panu na ołtarzu Pańskim, który zbudował przed przedsionkiem, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas Salomon złożył ofiary całopalne dla JAHWE na ołtarzu JAHWE, który wybudował przed przedsionkiem, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Salomon składał JAHWE ofiary całopalne na ołtarzu JAHWE, który zbudował przed przedsionkiem świątyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Złożył wówczas Salomon dla Jahwe ofiarę całopalną na ołtarzu Jahwe, który wzniósł przed przedsionkiem, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тоді Соломон приніс Господеві цілопалення на жертвінику, який збудував перед храмом, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Salomon składał całopalenia WIEKUISTEMU na ofiarnicy WIEKUISTEGO, którą zbudował przed Przedsionkiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy Salomon złożył JAHWE ofiary całopalne na ołtarzu JAHWE, który zbudował przed portykiem, |